



## Preprava "akceptovaných" lítiových batérií cez TNT Express

(platnosť od 1. januára 2010)

### Prečo nebezpečný tovar?

- Lítiové batérie (alebo články), ktoré sa používajú pre napájanie veľmi širokej škály elektronických zariadení, sú považované za nebezpečný tovar vzhľadom ku skutočnosti, že sa môžu za určitých podmienok prehriať a vznietiť.

### Aké sú platné pravidlá pre rôzne druhy prepravy?

- |         |  |
|---------|--|
| LETECKÝ | ▪ 51 vydanie IATA DGR pre rok 2010: Oddiel II príslušných pokynov pre balenie  |
| CESTNÝ  | ▪ Vydanie ADR z r. 2009 v krajinách pridružených ADR (Európa): Osobitné ustanovenie 188<br>▪ Akákoľvek súvisiaca miestna legislatíva v krajinách mimo ADR (zvyšok sveta) |
| NÁMORNÝ | ▪ Vydanie IMDG z r. 2008: Osobitné ustanovenie 188   |

### Aké sú všeobecné požiadavky na prepravu "akceptovaných" lítiových batérií?

- Každá batéria/článok musí byť takého typu, ktorý preukázateľne spĺňa požiadavky všetkých testov uvedených v Príručke pre skúšky a kritéria UN/UN Manual of Test and Criteria. Výrobca batérie by mal byť schopný potvrdiť splnenie požiadaviek.
  - Zásielky obsahujúce lítiové batérie, ktoré nie sú v súlade s požiadavkami časti II IATA DGR príslušných pokynov pre balenie a/alebo osobitného ustanovenia 188 ADR a Kódexu IMG, musia byť deklarované a dodávané ako zásielky nebezpečného tovaru "trieda 9".
- |         |   |
|---------|---|
| LETECKÝ | ▪ Každá osoba, ktorá pripravuje alebo ponúka batérie/články pre prepravu, musí dostať odpovedajúce inštrukcie o príslušných regulačných požiadavkách v rozsahu zodpovedajúcom ich zodpovednosti.<br>▪ Lítiové batérie, ktoré sú výrobcom označené ako závadné z hľadiska bezpečnosti, alebo boli poškodené a existuje u nich možnosť nebezpečného uvoľňovania tepla, vzniku požiaru alebo skratu, sú z leteckej dopravy vylúčené. |
|---------|---|

### Aké sú kapacitné obmedzenia batérií/článkov?

- Lítiové **IÓNOVÉ** = *Maximálny výkon vo wathodinách*  
Články: 20 Wh      Batérie: 100 Wh
- Lítiové **KOVOVÉ** = *Maximálny obsah lítia*  
Články: 1 gram      Batérie: 2 gramy = celkový obsah lítia


### Ako sa musia zabaliť voľné články/batérie?

- Každá batéria/článok musí byť zabalená vo vnútornom obale (obaloch), ktorý batériu/článok úplne uzavrie.
- Každá batéria/článok musí byť chránená tak, aby sa zabránilo prípadným skratom.
- Každý vonkajší obal musí byť schopný odolať testovaciemu pádu z výšky 1,2 m v akomkoľvek smere, aby neprišlo k poškodeniu batérií/článkov v ňom obsiahnutých alebo k posunutiu jeho obsahu, ktoré by umožnilo vzájomný kontakt medzi batériami (alebo článkami) alebo uvoľneniu obsahu.

- |                   |   |
|-------------------|---|
| LETECKÝ           | ▪ Lítiovo <b>IÓNOVÉ</b> : Maximálna hmotnosť jedného balenia: 10 kg brutto<br>▪ Lítiovo <b>KOVOVÉ</b> : Maximálna hmotnosť jedného balenia: 2,5 kg brutto |
| CESTNÝ<br>NÁMORNÝ | ▪ Maximálna hmotnosť jedného balenia: 30 kg brutto  |

### Ako zabaliť články/batérie obsiahnuté v zariadeniach?


- Zariadenie musí byť vybavené účinnými prostriedkami pre zabránenie nežiaducej aktívácie.
- Batérie/články musia mať ochranu proti skratom.
- Ak batérie nemajú odpovedajúcu ochranu v zariadení, v ktorom sú vložené, potom takéto zariadenie musí mať pevný vonkajší obal vyrobený z vhodného materiálu, dostatočne silného, s odpovedajúcim prevedením pre plánovaný objem a použitie.

<p><b>Ako označiť/popísať balenia?</b></p>	<p>LETECKÝ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Každý obal musí byť označený vyplneným štítkom pre manipuláciu s lítiovými batériami.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Tento štítko obsahuje; <ul style="list-style-type: none"> <li>označenie "Lithium ion battery" alebo "Lithium metal battery"</li> <li>telefónne číslo, na ktorom je možné získať podrobné informácie o zásielke a jej obsahu.</li> </ul> </li> <li>Parametre štítku:      Prevedenie: viď vzor                                   Maximálne rozmery: 120 × 110 mm</li> </ul>
	<p>CESTNÝ NÁMORNÝ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Každé balenie musí mať označenie, ktoré uvádza, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>zásielka obsahuje lítiovo iónové/kovové batérie/články (<i>podľa potreby</i>)</li> <li>so zásielkou sa musí manipulovať opatrne</li> <li>pri poškodení obalu hrozí nebezpečenstvo vznietenia</li> <li>pri poškodení obalu sa musí postupovať podľa špeciálnych postupov, vrátane prípadnej kontroly a nového zabalenia v prípade nutnosti</li> <li>telefónne číslo, na ktorom je možné získať podrobné informácie o zásielke</li> </ul> </li> <li>Označenie/popis zásielky sa nevyžaduje pre balenie obsahujúce maximálne 4 články alebo 2 batérie obsiahnuté v zariadení.</li> </ul>
<p><b>Musí byť k zásielke priložená dokumentácia?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Každá zásielka musí mať priloženú dokumentáciu uvádzajúcu, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>zásielka obsahuje lítiovo iónové/kovové batérie/články (<i>podľa potreby</i>)</li> <li>so zásielkou sa musí manipulovať opatrne a pri poškodení obalu hrozí nebezpečenstvo vznietenia</li> <li>pri poškodení obalu sa musí postupovať podľa špeciálnych postupov, vrátane prípadnej kontroly a nového zabalenia v prípade nutnosti</li> <li>telefónne číslo, na ktorom je možnosť získať podrobné informácie o zásielke</li> </ul> </li> <li>Nevyžaduje sa vyhlásenie odosielateľa pre nebezpečný tovar (DG).</li> <li>Na poslednej strane týchto požiadaviek je uvedený vzor dokumentu, ktorý je v súlade s týmito požiadavkami.</li> <li>Tento dokument sa nevyžaduje pre balenia obsahujúce 4 články alebo 2 batérie obsiahnuté v zariadení.</li> </ul>
<p><b>Ako vyplniť prepravný list TNT?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>V adrese odosielateľa (4) musí byť uvedené telefónne číslo odosielateľa</li> <li>Nebezpečný tovar (7): musí byť označený Yes/Áno</li> </ul> <p>LETECKÝ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Špeciálne pokyny pre doručenie (9) musia obsahovať formuláciu (<i>podľa potreby</i>):  <b>"Lithium Ion Batteries, Not Restricted, PI#"</b> (*)  <b>"Lithium Metal Batteries, Not Restricted, PI#"</b> (*)  (*) vložte príslušné číslo pokynov pre balenie IATA DGR</li> </ul> <p>CESTNÝ NÁMORNÝ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Špeciálne pokyny pre doručenie (9) musia obsahovať formuláciu:  <b>"Excepted Lithium Batteries as per Special Provision 188"</b></li> </ul>
<p><b>Je možné zlúčiť viac balení obsahujúcich akceptované lítiové batérie do jednej zásielky?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jednotlivé balenia spĺňajúce príslušné požiadavky je možné zlúčiť do jednej zásielky.</li> </ul> <p>LETECKÝ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prebal musí byť označený slovom "Prebal" a opatrený štítkom pre manipuláciu s lítiovými batériami (pozri vyššie). Ak sú štítky na jednotlivých baleniach vnútri prebalu viditeľné, potom sa tento štítko nevyžaduje.</li> </ul>

Pre detailné informácie o príslušných požiadavkách na prepravu, si, prosím, preštudujte odpovedajúce predpisy DG. Tento prehľad je učený výhradne pre informačné účely a v žiadnom prípade nenahrádza požiadavky na školenie v oblasti IATA DGR, ktoré sa vzťahujú na odosielateľa a pracovníkov zodpovedných za balenie lítiových batérií.

Pre leteckú prepravu platí obmedzenie z, do a na území USA, podrobné informácie nájdete v predpise IATA DGR.

# Transport Document for Excepted Lithium Batteries/ Prepravný dokument pre akceptované lítiové batérie

<p><b>CAUTION / VAROVANIE</b></p>  <p><b>DO NOT LOAD OR TRANSPORT THIS SHIPMENT IF THE PACKAGE IS DAMAGED/ AK JE TENTO OBAL POŠKODENÝ, TÚTO ZÁSIELKU NENAKLÁDAJTE A NEPREPRAVUJTE</b></p>	<p><b>SHIPPER / ODOSIELATEĽ</b> <small>(optional/voliteľné)</small></p> <div style="border: 1px dashed red; height: 80px;"></div>
<p><b>TNT CONNOTE NUMBER:</b> <small>(optional)</small> <b>ČÍSLO TNT ZÁSIELKY:</b> <small>(voliteľné)</small></p> <p>.....</p>	<p><b>CONSIGNEE / PRÍJEMCA</b> <small>(optional/voliteľné)</small></p> <div style="border: 1px dashed red; height: 80px;"></div>
<p><b>CONTENT INFORMATION / : INFORMÁCIE O OBSAHU</b> <small>(mandatory/povinné)</small></p> <p>Lítiové _____ batérie</p> <p><small>Please indicate the type of battery i.e. METAL or ION / uveďte typ batérie, t.j. KOVOVÁ alebo IÓNOVÁ</small></p>	
<p><b>ADDITIONAL INFORMATION:</b> <small>(mandatory)</small></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➔ This package must be handled with care</li><li>➔ A flammability hazard exists if the package is damaged</li><li>➔ Special procedures should be followed in the event the package is damaged including inspection and repacking if necessary.</li></ul>	<p><b>DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE:</b> <small>(povinné)</small></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➔ So zásielkou je nutné manipulovať opatrne</li><li>➔ Pri poškodení obalu hrozí nebezpečenstvo vznietenia</li><li>➔ Pri poškodení obalu je nutné postupovať podľa špeciálnych postupov, vrátane kontroly a prípadne nového zabalenia.</li></ul>
<p><b>FOR ADDITIONAL INFORMATION, CALL:</b> <small>(mandatory)</small> <small>Please provide a telephone number that can be used in case more information is needed on this shipment and/or it's content</small> <b>PRE DALŠIE INFORMÁCIE VOLAJTE:</b> <small>(povinné)</small> <small>Prosim, uveďte telefónne číslo, na ktorom bude možné získať podrobné informácie o tejto zásielke alebo jej obsahu</small></p> <p>.....</p>	<p><b>DATE/DÁTUM:</b> <small>(optional/voliteľné)</small></p> <p>.....</p> <p><b>PLACE/MIESTO:</b> <small>(optional/voliteľné)</small></p> <p>.....</p> <p><b>NAME/MENO:</b> <small>(optional/voliteľné)</small></p> <p>.....</p> <p><b>SIGNATURE/PODPIS</b> <small>(optional/voliteľné)</small></p> <p>.....</p>
<p>I hereby declare that the contents of this shipment are accurately described above and are in all respects in proper condition for transport according to the applicable international and national governmental regulations. I declare that all of the applicable transport requirements have been met.</p> <p>Týmto vyhlasujem, že obsah zásielky je presne opísaný a vo všetkých ohľadoch je v stave spôsobilom na prepravu v súlade s platnými medzinárodnými a národnými vládnymi nariadeniami. Vyhlasujem, že všetky platné požiadavky na prepravu boli splnené.</p>	